

MUZEUL DE ISTORIE GALAȚI

COMUNITATEA ELENĂ DIN GALAȚI

EPISCOPIA DUNĂRII DE JOS

EDITURA OMONIA

DIRECTIA JUDETEANĂ GALAȚI A ARHIVELOR NAȚIONALE

EXPOZIȚIE

VALORI CULTURALE GRECEȘTI

Z
I
U
A
N
A
T
I
O
N
A
L
Ă
A
G
R
E
C
I
E
I

E
Θ
N
I
Κ
Η
Ε
Π
Ε
Τ
Ε
Ι
Ο
Σ
Τ
Η
Σ
Ε
Λ
Λ
Α
Δ
Α
Σ



aprilie - mai 2009

Z
I
U
A

N
A
T
I
O
N
A
L
Ă

A

G
R
E
C
I
E
I

MUZEUL DE ISTORIE GALAȚI
COMUNITATEA ELENĂ DIN GALAȚI
EPISCOPIA DUNĂRII DE JOS
EDITURA OMONIA
DIRECȚIA JUDEȚEANĂ GALAȚIA ARHIVELOR NAȚIONALE

EXPOZIȚIE - COLOCUV ȘTIINȚIFIC
MICROALBUM

VALORI CULTURALE GRECEȘTI

Prezintă:

Prof. Cristian Dragoș CĂLDĂRARU, Director Muzeul de Istorie Galați
Ing. Dimitrios ZAMFIROPOL, Președinte Comunitatea Elenă din Galați
Conf. dr. ing. Dragoș Gabriel ZISOPOL Președinte Uniunea Elenă din România
Prof. dr. Elena LAZĂR, Director Editura "Omonia" - București
Prof. dr. Dan RÂPĂ-BUICLIU, cercetător științific
Prof. Mariana-Delia POHRIB, muzeograf

Conceptie grafică:

Prof. dr. Dan RÂPĂ-BUICLIU, cercetător științific
Prof. Mariana-Delia POHRIB, muzeograf

Procesare grafică:

Alexndru ȘEITAN, analist-programator

Foto:

Ing. Nicolae SBURLAN

Echipa de proiect:

Ionela Daniela ANTOHE, muzeograf
Simona TUCĂ, conservator
Corneliu MORARU, restaurator metal
dr. Ovidiu NEDU, documentarist
Virginia HARABULĂ, documentarist
Marinela ANDREI, supraveghetor
Daniela RADU, gestionar custode sală

Muzeul de Istorie Galați, 2009 martie 27

E
Θ
N
I
K
H

E
Π
E
T
E
I
O
Σ

T
H
Σ

E
Λ
Λ
Α
Δ
Α
Σ

Handwritten signature in Greek script.

Handwritten Greek text, likely a legal document or contract.

1779 iulie 20, Anhialos. Înscris prin care Dimitrie Chiriță oferă drept cadouri logodnicei sale Smaranda, fiica lui Chiriță Sculi, următoarele: 50 galbeni, o pereche de brățări de aur (G=25 exagii), o cingătoare de aur (G=10 exagii), o cunună de aur cu mărgăritare (16 exagii), îmbrăcăminte de lux.

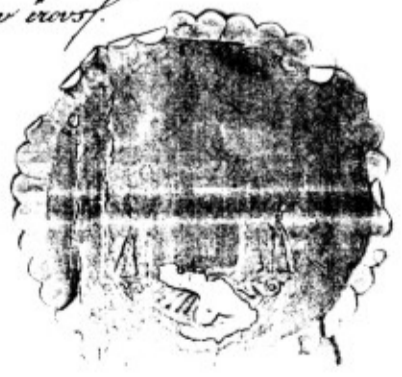
Confirmă și întărește actul: Ioachim, mitropolit de Anhialos și martorii: ieromonah Nichifor, duhovnic de Anhialos Chrysaphis Costanda, Dimitrachis Dracu, protonotar Hagi Sguromalis, referendar Constandos, dicheofilax Hagi Anghelis; traducător Aslanis, Sguromalis Iorgu. A scris predicatorul Gavriil. D.J.A.N.G., Colecția Documente, P. XXIX-5, original, difolio, greacă

- + ...
- + ...
- + ...
- + ...
- + ...
- + ...

Small handwritten note in Greek script.

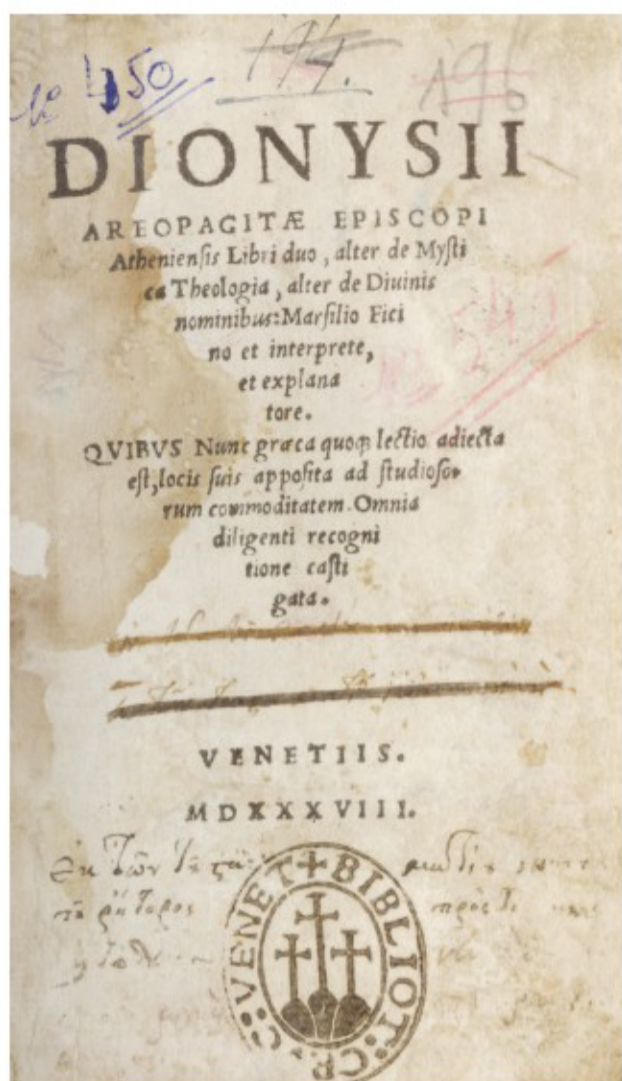


Official Greek text of the patent, mentioning King George I and the Ministry of Foreign Affairs.



Handwritten signature in Greek script.

1878 mai 26, Atena. Brevet prin care George I, "Regele Elenilor" și ministrul de externe al Greciei, conferă lui M. Kogălniceanu, ministrul Afacerilor Străine al României, ordinul "Mântuitorul", în grad de Mare Cruce, - decorație a Regimentului regal grec "Sotiros" Donația a V.M. Kogălniceanu, 1893, către Muzeul "V.A.Urechia"- Galați. M.I.G., inv 4406



DYONYSIUS AREOPAGITA, (Pseudo—), Episcopus Atheniensis /Sanctus: 1. – De Mystica Theologia; 2. – De Divinis Nominibus, ediție îngrijită de Marsilius Ficinus, Venetiis, 1538, latină-greacă, în 8^o, 250f., text incomplet (lipsă f. 251).

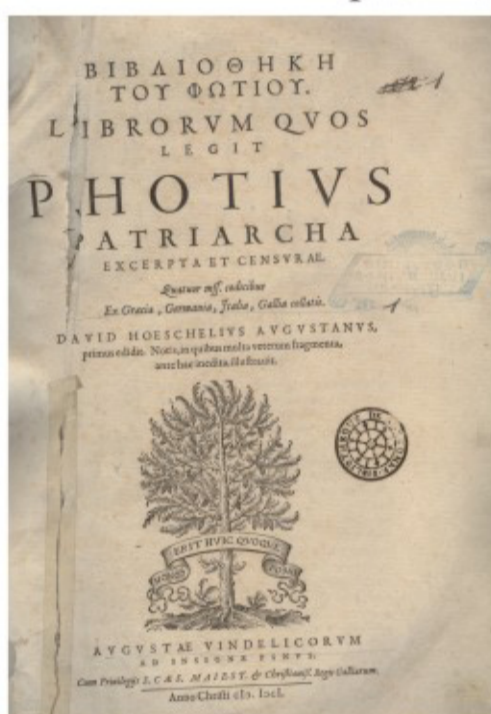
Coligat editorial postincunabular ce conține două din cele patru scrieri ale corpusului patrologic al lui Pseudo-Dionisie Areopagitul, judecător în Areopagul Atenei, și - după convertirea la creștinism - a fost ales ca episcop al Atenei; martirizat pe altarul păstrării credinței creștine la sfârșitul secolului I e.n.; sanctificat.

Ediție rară, bibliofilă; reimprimare după ediția princeps a lui M. Ficinus, Florența, 1492, și Augusta Vindelicorum (Augsburg), 1519 și după edițiile: Argentina, 1502, Florența, 1516 și Roma (1516).

Exemplar bibliofil cu circulație în diverse medii cultural-religioase în Italia (Veneția), Grecia (Veria) și Țările Române – România.

Însemnări manuscrise (în greacă) și impresiune ștampilară (pe Foaia de titlu și p. 251), cu valoare de ex-libris-uri unor posesori în timp (o biserică catolică din Veneția; a ritorului Ioannes și a Ierodiaconului Macarios Dimitriadi din Veria (Grecia).

Posesor: Episcopia „Dunării de Jos” – Galați, Colecția de patrimoniu cultural bibliofil.



PHOTIOS / PHOTIUS, Patriarchus; 1. – BIBLIOTHECA sive MYRIOBIBLION; 2. – EPISTOLAE, Augusta Vindelicorum (Augsburg), 1601, ediție îngrijită de David Hoeschelius Augustanus, 1601, tipograf Johannes Praetorius, ediția princeps, greacă-latină.

[1]f.+[5]f.+985 p.; Signet tipografic.

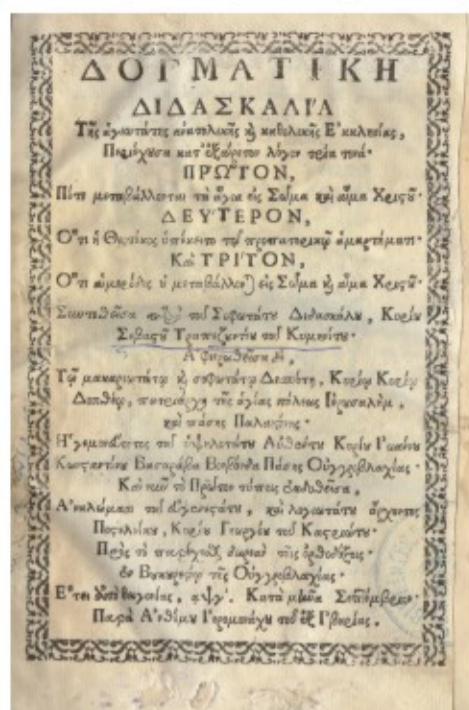
Autorul, Photios/Photius, patriarh al Constantinopolului (863-898, cu întreruperi), teolog, scriitor și bibliograf savant.

Ediție filologică monumentală îngrijită de filologul David Hoeschelius după codicele (manuscrisele) operei lui Photius, oferite de Vatican și alte biblioteci europene, beneficiind de sprijinul unor cărturari filologi și teologi iluștri (Andreas Schottus, Maximos Margunios, H. St. Stephanus, Justus Lipsius, Isaacus Casaubonus, Josephus Scaligerus, Marcus Velserus, ș.a.

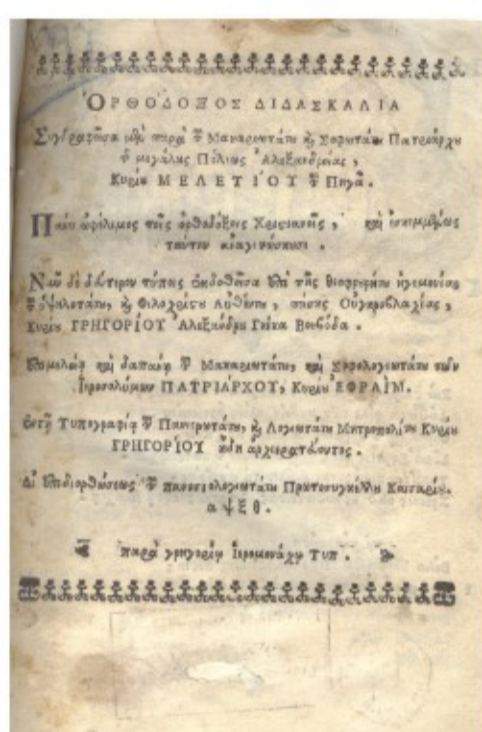
Lucrare (coligat editorial) care include: I.-**Bibliotheca sive Myriobiblion**, opera bibliografică adnotată a patriarhului Photius al Constantinopolului, referitoare la seria de 1000 de scrieri ale autorilor păgâni și creștini, greci și latini, din Bizanț, din antichitate și până în epoca sa II.- **Scrisori** În filele liminare ale lucrării se află texte aparținând unor somități teologice și filologice ale epocii de imprimare: Maximus Margunios, Janus Gruterus, Isaacus Casaubonus, Josephus Scaligerus.

În textul **Bibliotheca** se află știri privind opera lui Pseudo-Dionisie Areopagitul. Exemplar bibliofil; Ex libris: Bibliotheca Sorbonne - Paris

Posesor: Episcopia „Dunării de Jos” - Galați, Colecția de patrimoniu cultural bibliofil.



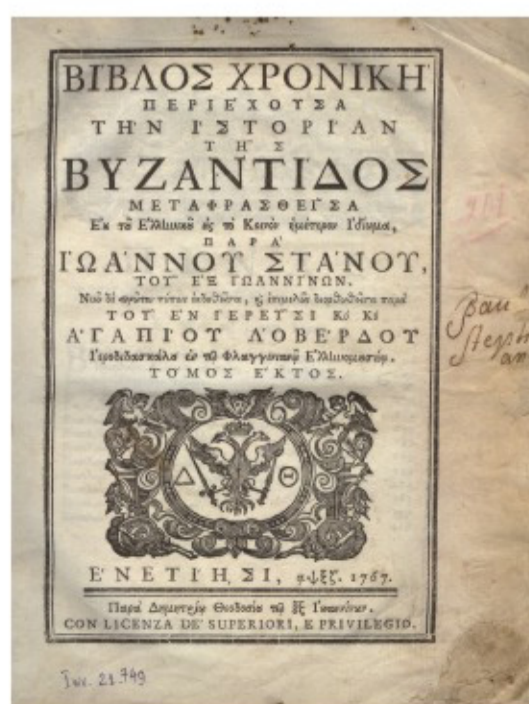
KIMINITOS, Sevastos, din Trapezunt, DOGMATIKI DIDASKALIA/ ÎNVĂȚĂTURĂ DOGMATICĂ, București, 1703, neogrecă, tipograf Antim Ivireanul
 Lucrare teologică dedicată lui Constantin Brâncoveanu Vv.
 Colecție privată



ORTHODOXOS DIDASKALIA / ÎNVĂȚĂTURĂ ORTODOXĂ, 1769, neogrecă
 Colecție privată



VIVLION PSALTERION DAVID (...), Enetiisin / Veneția, para Dimitrio Theodosiu, 1771, neogrecă.
 [2] f. + 212 p., ornamentică; signetul editorului.
 M.I.G., Inv. 21612.

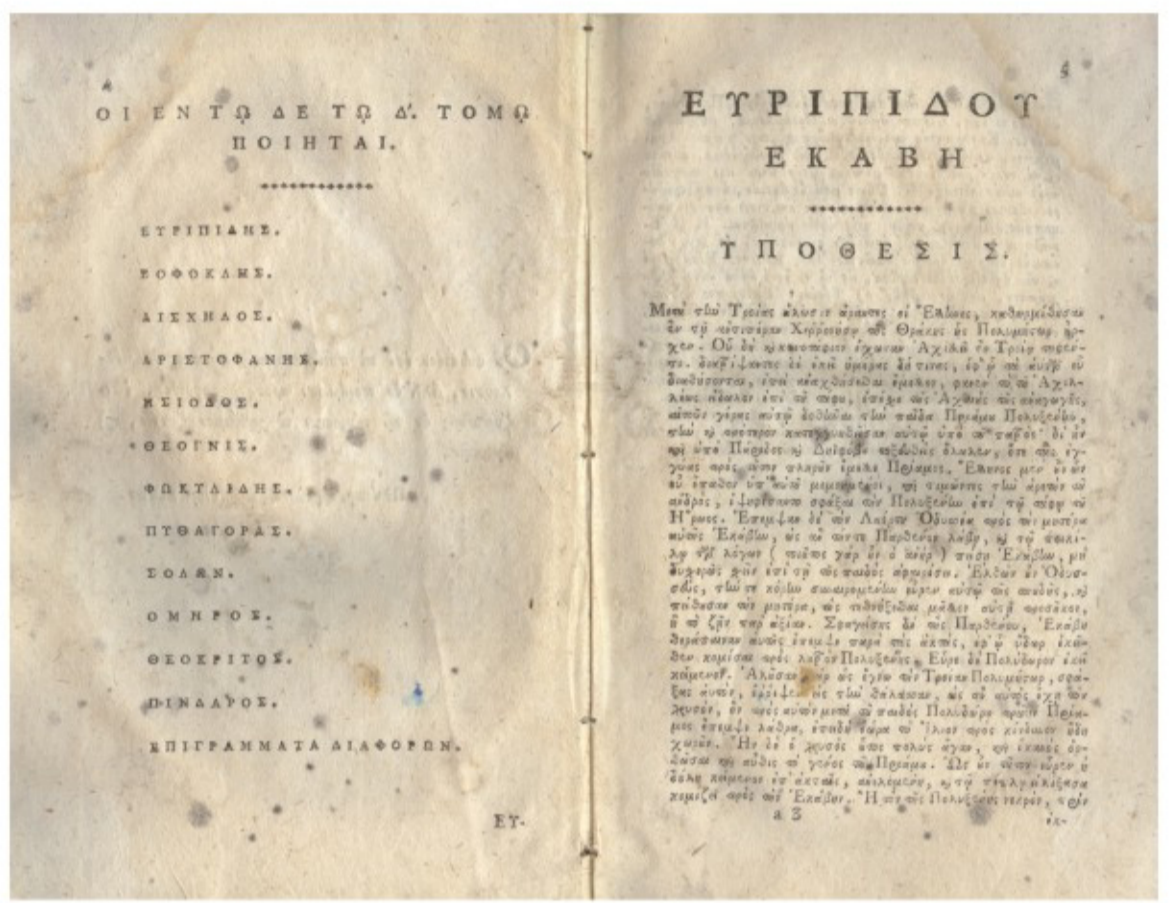
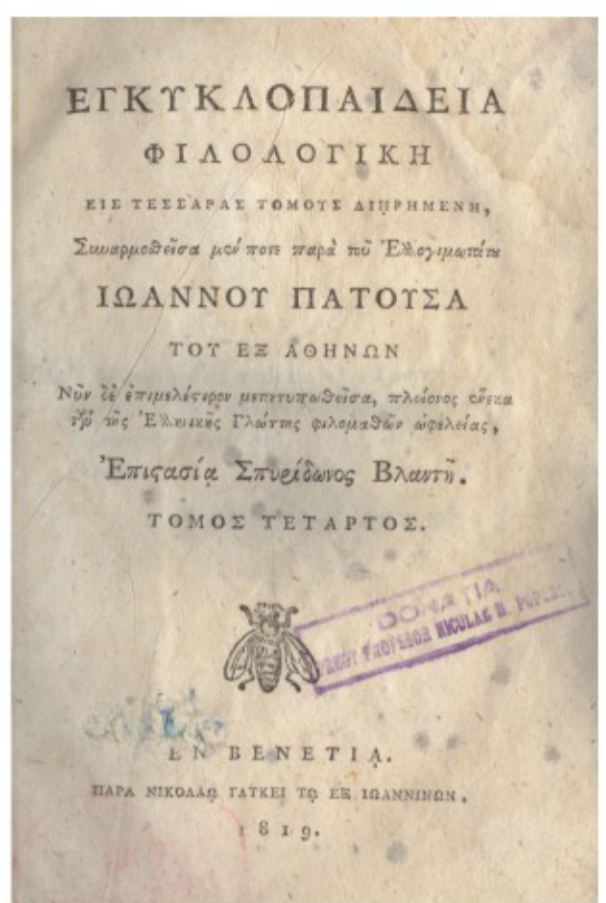


STANOS, Ioannes, VIVLOS HRONIKI periechousa tin historian tis Vyzantidos metaphrasthenteusa (...) para tou en hierensi kir kir Agapiou Loverdou, hierodidaskalon en to Phlanghiniano Elinomustao, tomos ektos, Enetiisi / Veneția, 1767, Para Dimitrio Theodosiu to ex Ioanninon, Con licenza de' Superiori, lb. greacă.
 In - 4^o, [2] f. + 448 p.; face parte din setul de 6 volume.
 Lucrare de istorie universală ce conține și referințe privind istoria noastră națională (domnia lui Mihai Viteazul și raporturile cu turcii și habsburgii; Transilvania sub Gabriel Bethlen; asediul Vienei, 1683; evenimente politice și militare din zona orașelor Oradea și Timișoara; denominalizarea Bucovinei în 1766).
 M.I.G., Inv. 21749.

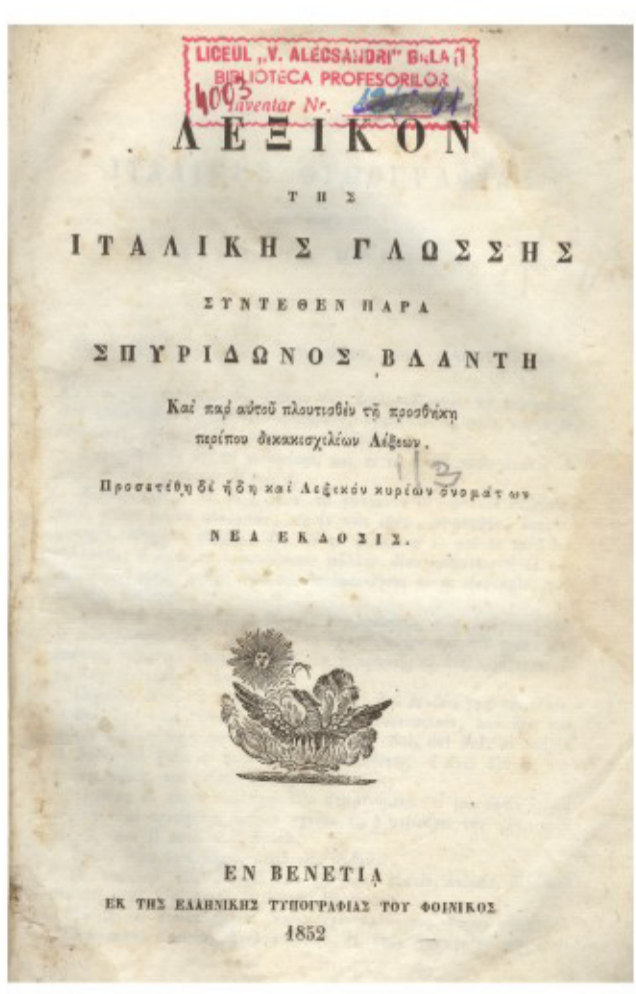


Λ Ε Ξ Ι Κ Ο Ν
ΤΡΙΓΛΩΣΣΟΝ
 Γαλλικῆ, Γραικῆ, καὶ Ῥωμαϊκῆς γλώσσης, ἐκτίμησις τριῶν διασημίων.
 Συμπεριεχὸν παρὰ
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΒΕΝΤΟΤΗ
 Ἐπιστολῆς μὲν καὶ φιλοσόφου διακρίσεως, τῆς
ΥΨΗΛΟΤΑΤΟΥ, ΚΑΙ ΓΑΛΗΝΟΤΑΤΟΥ ΠΡΩΤΗΡΗΣ
ΜΟΔΩΒΑΔΑΙΑΣ.
 ΚΤΡΓΟΥ ΚΤΡΓΟΥ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ
 ΤΟΥΤ
ΜΑΤΡΟΚΟΡΔΑΤΟΥ
 Σωδραῖ ἢ καὶ φιλολόγος κτηνῶν, τῶν ἡμετέρων ἐν
 Πρωματικῆς
 ΚΤΡΓΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΠΑΥΛΟΥ
 Εὐαγγελῆ, τῆς ἐν Ἡσπέρῃ κρητικῆς πόλεως Ἰουκίου.
 ΤΟΜΟΣ Α΄.
ΓΑΛΛΟ-ΡΩΜΑΪΚΟ-ΓΡΑΙΚΟΣ.
FRANÇOIS, GREC, & ITALIEN.
 Ἐν Βιέννῃ ἐκ τῆς Ἰουκίας 1790.
 Ἐκ τῆς Ἰουκίας ἑστῆς ἐν ΒΑΟΥΜΕΙΣΤΕΡΟΥ.

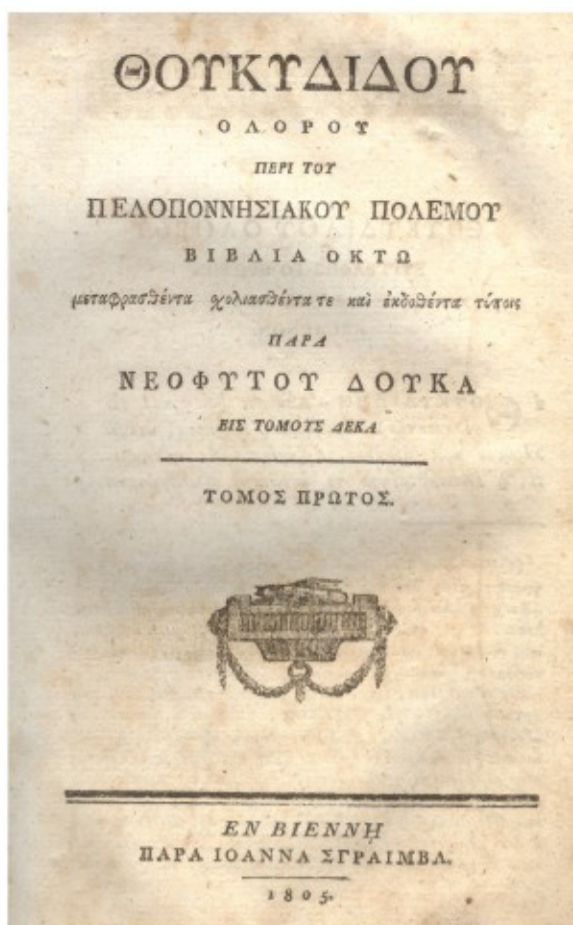
VENDOTIS, Gheorghios, LEXICON TRIGLOSON/ LEXICON TRILINGV, VIENA, Tipografia Iosif Baumeister, 1790, tom I, franceză- greacă- italiană. în 4°, 28 f+ 1091p. Lucrare lexicografică dedicată domnitorului fanariot Alexandru Mavrocordat; portretul și stema princepelui de J. Eberspach. Colecție privată.



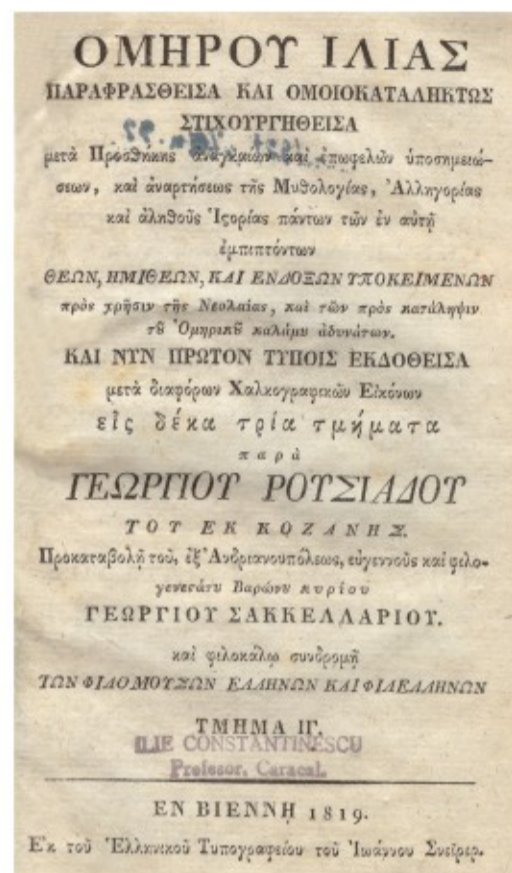
PATOUSA, Ioannes, ENGHIKLOPAIDEIA FILOLOGHIKI/ ENCICLOPEDIA FILOLOGICĂ/, ediția Spiridonos Vlanti, tomos IV, Veneția, Tipografia Nicolae Glikei din Ianina, 1819, neogreacă, 416 p.. Cuprinde extrase din opera unor autori clasici: Euripide, Sofocle, Eschil, Aristofan, Hesiod, Theognis, Focilidis, Pithagoras, Solon, Homer, Theocrit, Pindar, ș.a. Colecție privată



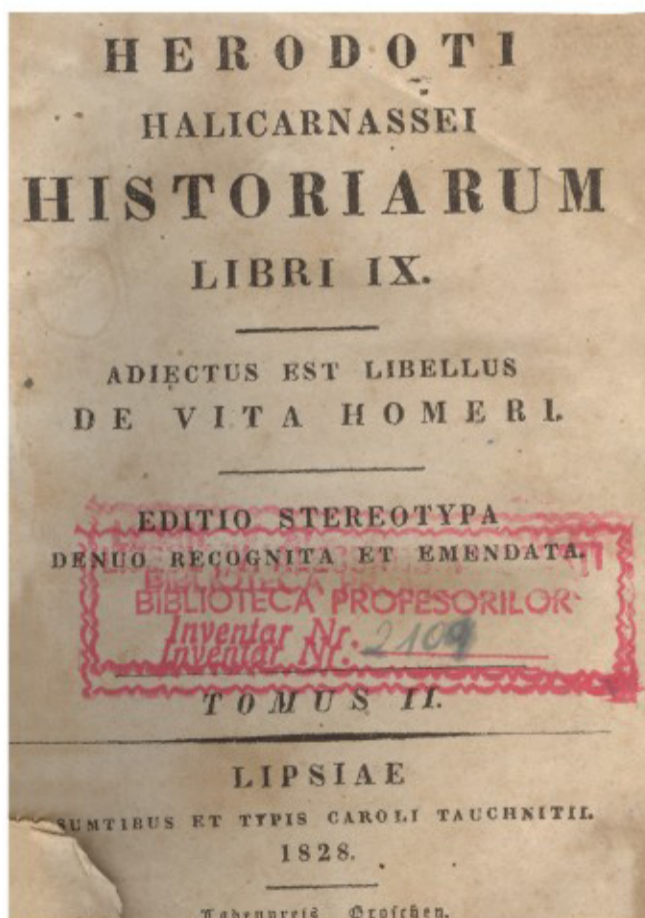
VLANTI, SPIRIDONOS, LEXIKON TIS ITALIKES GLOSES, Nea ekdosis, En Venetia, 1852, greacă-latină-italiană, XXVI, f. + 564 p. M.I.G., Inv. 21674.



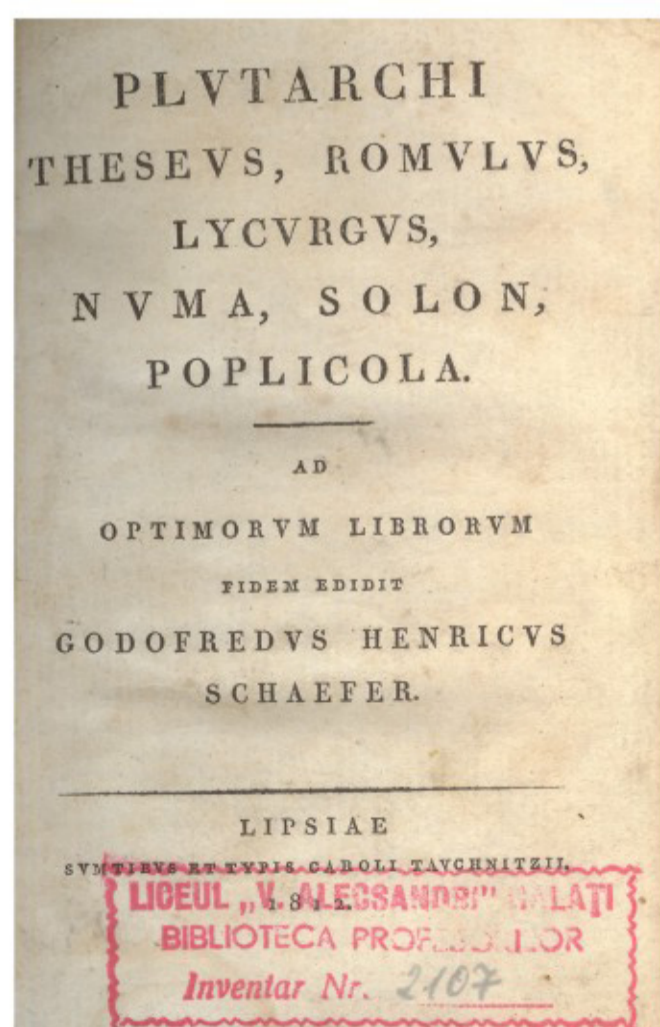
ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ ΟΛΟΡΟΥ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΙΑΚΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ ΒΙΒΛΙΑ ΟΚΤΩ(...)/ THUKIDYDIDIS, PELOPONNESIAKOU POLEMOU, cărțile I- VIII, ediție Neofil Duca, tom I, Viena, Tipografia Ioan Shraimbl, 1805, greacă M.I.G., nr. inv. 21746



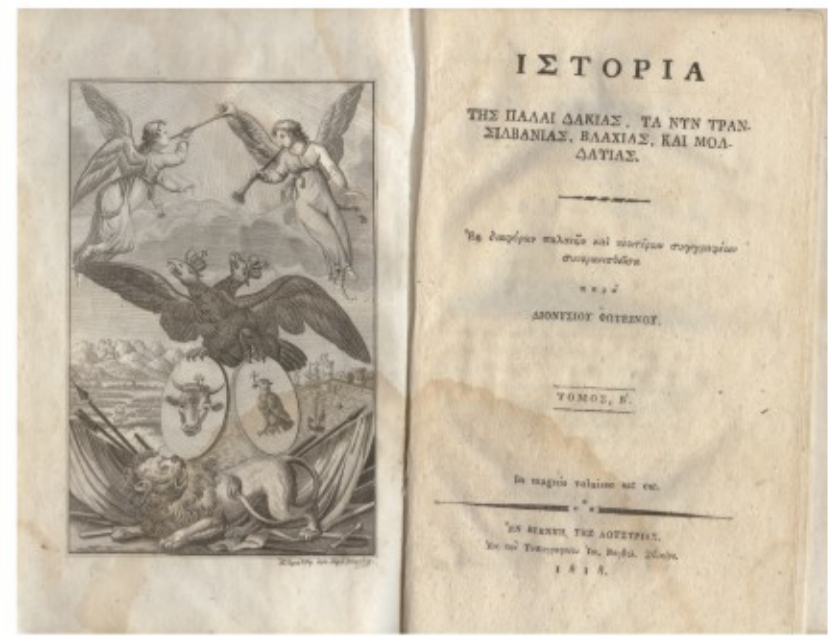
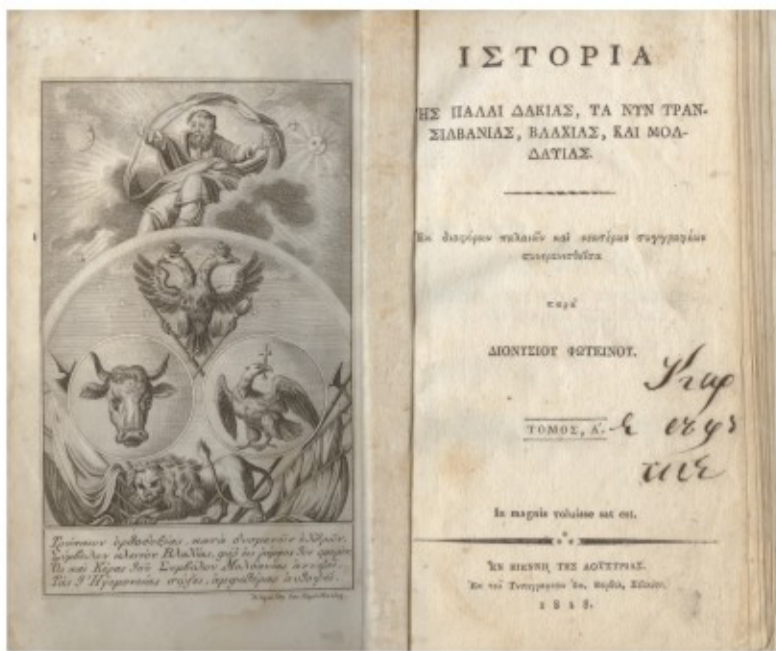
ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ (...)/ HOMER, ILIADA, Ediție Gheorghiu Rousiades din Kozane, Viena, Tipografia lui Ioannes Schnirer, 1819, greacă M.I.G., nr. inv. 21747



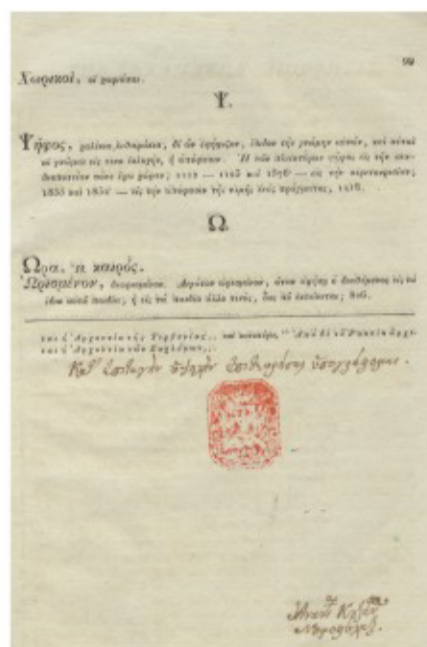
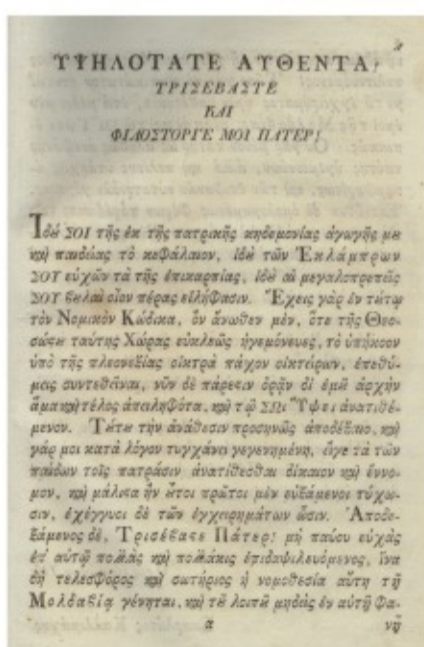
HERODOTUS, HISTORIAE, Libri IX, Editio stereotypa, tomus II, Lipsiae, 1828, latină-greacă M.I.G., Inv.



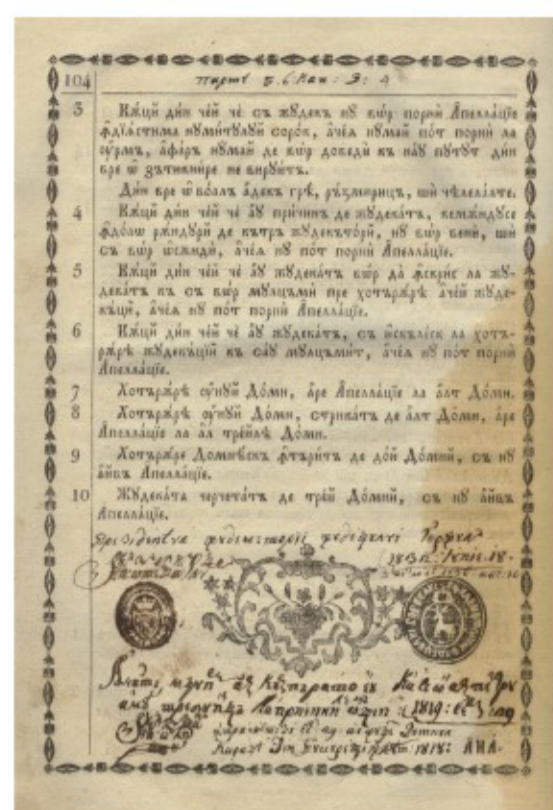
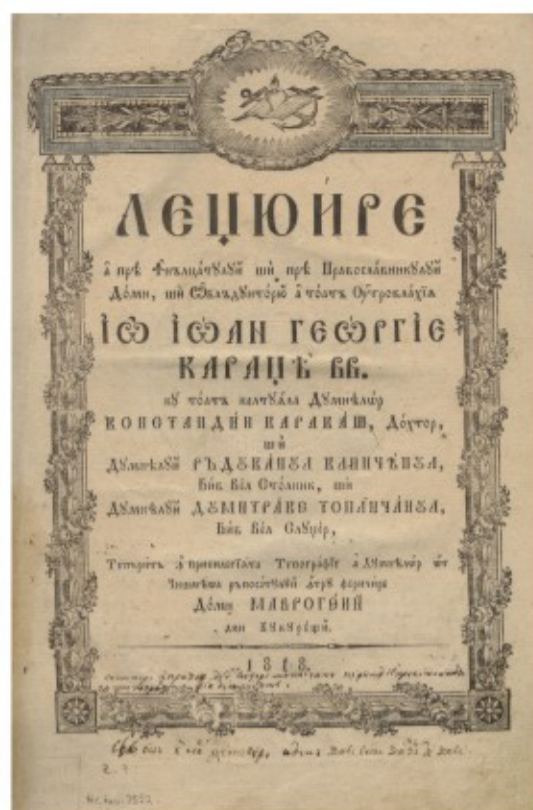
PLUTARCHUS, VITAE PARALLELAE ad OPTIMORUM LIBRORUM fidem edidit Godofredus Henricus Schaefer, tomus I, Lipsiae, Sumtibus et typis Caroli Tauchnitzii, 1812, greacă-latină. In - 4^o, [2] f. + 276 p. M.I.G., Inv. 21670.



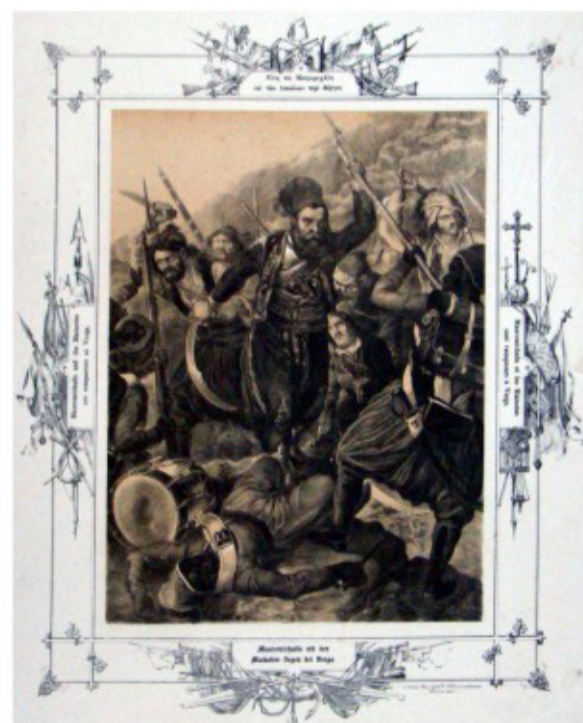
FOTINO, Dionisie, ISTORIA TIS PALAI DAKIAS TA NUN TRANSILVANIAS, VLAHIAS, KAI MOLDAVIAS/ ISTORIA VECHII DACII, adică TRANSILVANIA, VALAHIA și MOLDAVA/. Tom I-II, Viena, Tipografia Iohannes Bartholomeu Tzweck, 1818, neogrecă, Litografii de Karl Neuklis.
I- 2 f+ 321 p; II-2 f+ 568p + 3f
Colecție privată



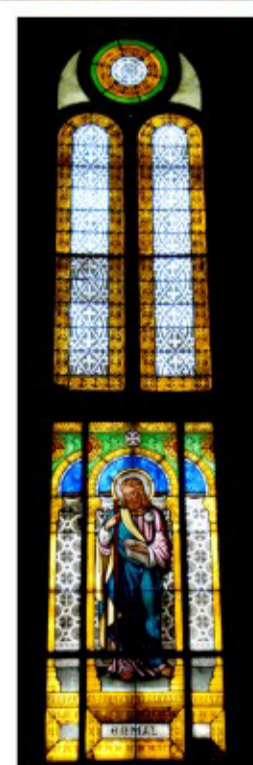
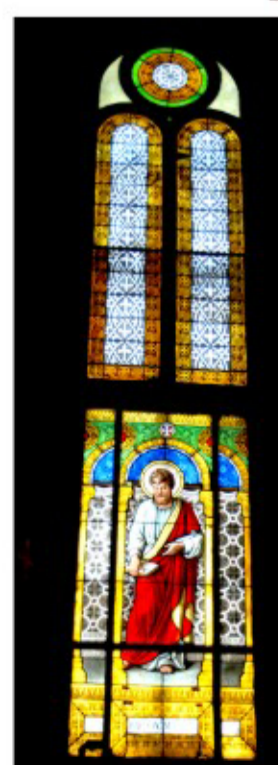
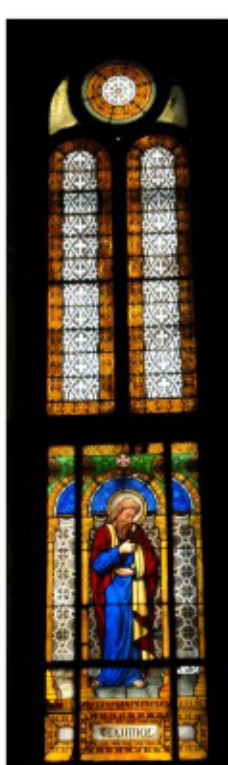
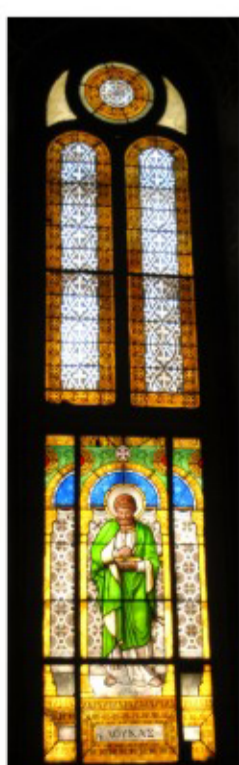
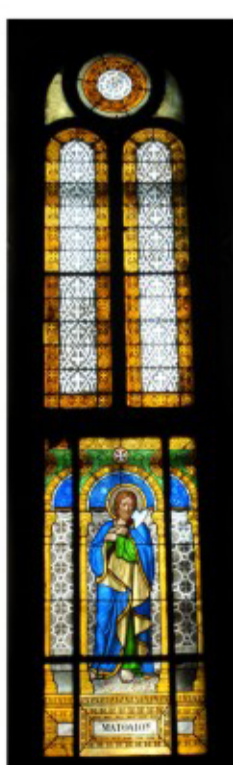
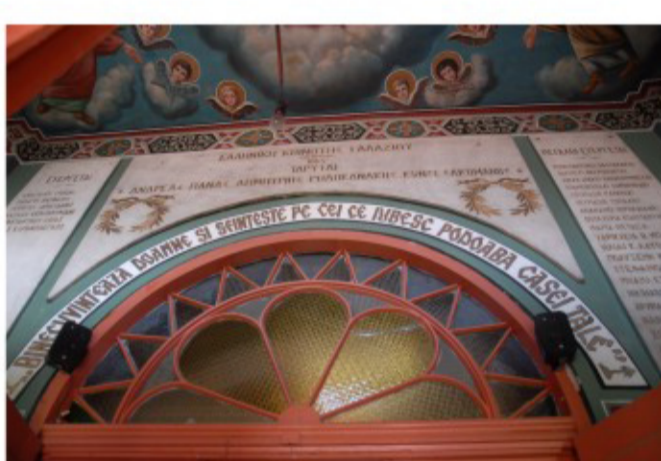
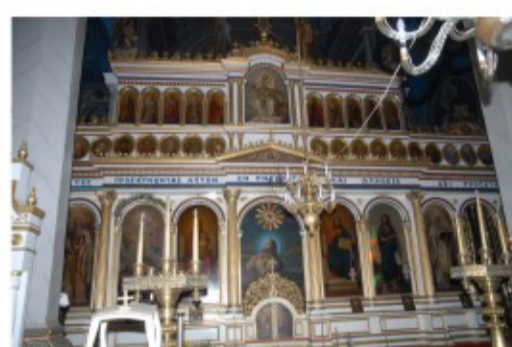
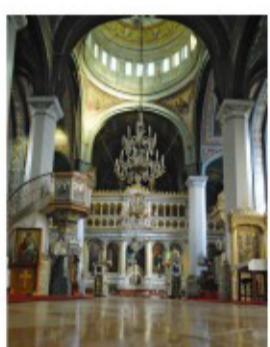
KODIΞ ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟΥ ΤΗΣ ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ/ CODIX POLITIKOS ton PRIGKIPATON tis MOLDAVIAS, Părțile I-III, Iași, Tipografia Emanoil Vernardos, 1816-1817, greacă.
Autorii - redactori ai Codicelui lui Sc. Calimach Vr Moldavei au fost: nomofilaxul (juris consultul) Christian Flechtenmacher și pravilistul Anania Cousanos.
Exemplar bibliofil - donația Domnitorului pentru pravilistul Christian Flechtenmacher.
Însemnări autografe ale praviliștilor Christian Flechtenmacher și Anania Cousanos. Unicat național.
Posesor M.I.G. Inv.



LEGIUIREA CARAGEA, [Braşov], Tipografia Friedrich August Herfurth, 1818, română.
 Autorii lucrării juridice: Nestor Craiovescu și Athanasie Hristopol
 Reprezintă un fals tipografic: Bucureşti, Tipografia de la Cişmea condusă de dr. Constantin Caracaş, Răducanu Clinceanu și Dimitrie Topliceanu
 Exemplar bibliofil unicat național: conține pe foaia de titlu o însemnare manuscrisă care menționează locul de imprimare.
 Proveniență: fosta bibliotecă a judecătorului Ioan Otetelișanu; fondul bibliotecar al lui Costache Negri
 M.I.G. Inv. 7552



PESTEMALTZIOGLOU, Periclis M., ELLINIDI NEOLAIA (...)/TINERIMEA ELINĂ,
 Brăila, 1895, neogreacă
 Album care conține planșe cromolitografii din 1858. Lucrare de iconografie istorică greacă retrospectivă privind revoluția din 1821
 Posesor: Comunitatea Elenă din Galați



Biserica "Schimbarea la față a Maicii Domnului", Galați, 1866
(cadru exterior, catapeteasma, aspecte iconografice, vitralii)

Foto: ing. Nicolae SBURLAN